



UROMED

0482

UROMED Kurt Drews KG

Meessen 7/11 · D-22113 Oststeinbek
Tel. +49 40 71 3007-0 · Fax +49 40 71 3007-99



E-Mail service@uromed.de
Internet www.uromed.de

Rev. 03/2022-03

REF	Beschreibung	Description	Description	Descrizione	Descripción	Περιγραφή	Popis
4884	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV Urinbeutel mit Sicherheitsбайонеттаadapter 750 ml, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, Schlauchlänge 12 cm, einseitige Vliesbeschichtung, Ansatz für Nachtbeutel	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV Urine leg bag with safety bayonet adapter 750 ml, T-TAP outlet, non-return valve, tube length 12 cm, one side with fleece cover, attachment for night bag	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV Poche urinaire de jambe avec adaptateur de sécurité à baïonnette 750 ml, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, tubulure flexible 12 cm, non-tissé une face, support pour poche de nuit	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV Sacca per urina da gamba con adattatore di sicurezza a baionetta 750 ml, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, tubo flessibile lunghezza 12 cm, rivestimento TNT su un lato, attacco per sacca notturna	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV Bolsa de orina para pierna con adaptador de bayoneta de seguridad 750 ml, llave de vaciado T-TAP, válvula antirretorno, longitud del tubo 12 cm, capa de filtro unilateral, conector para bolsa de noche	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV Σάκος ούρων μηρού με προσαρμογέα μπαγιονέττα ασφαλείας 750 ml, στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, μήκος σωλήνα 12 cm, επικόλληση φλwis στη μία πλευρά, προάρθρωμα για σάκος νύχτας	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KV močový sáček na stehno s bezpečnostním bajonetovým adaptérem 750 ml, vypouštěcí kohoutek T-TAP, zpětný ventil, délka hadičky 12 cm, na jedné straně povrch z netkané textilie, nástavec na noční sáček
4887	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secrete« Urinbeutel mit 3-Kammersystem 500 ml, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, Schlauchlänge 12 cm, einseitige Vliesbeschichtung, Ansatz für Nachtbeutel	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secret« Urine Leg Bag with 3-Chamber System 500 ml, T-TAP outlet, non-return valve, tube length 12 cm, one side with fleece cover, attachment for night bag	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secrete« Poche urinaire de jambe avec système à 3 chambres 500 ml, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, tubulure flexible 12 cm, non-tissé une face, support pour poche de nuit	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secrete« Sacca per urina da gamba con sistema a 3 camere 500 ml, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, tubo flessibile lunghezza 12 cm, rivestimento TNT su un lato, attacco per sacca notturna	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secrete« Bolsa de orina para pierna con sistema de 3 cámaras 500 ml, llave de vaciado T-TAP, válvula antirretorno, longitud del tubo 12 cm, capa de filtro unilateral, conector para bolsa de noche	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secrete« Σάκος ούρων μηρού με σύστημα 3 θαλάμων 500 ml, στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, μήκος σωλήνα 12 cm, επικόλληση φλwis στη μία πλευρά, προάρθρωμα για σάκος νύχτας	UROMED CYSTOBAG MINI 500 S »secrete« močový sáček na stehno s tříkomorovým systémem 500 ml, vypouštěcí kohoutek T-TAP, zpětný ventil, délka hadičky 12 cm, na jedné straně povrch z netkané textilie, nástavec na noční sáček
4888	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« Urinbeutel mit 3-Kammersystem 500 ml, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, Schlauchlänge 50 cm (kürzbar), einseitige Vliesbeschichtung, Ansatz für Nachtbeutel	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« Urine Leg Bag with 3-Chamber System 500 ml, T-TAP outlet, non-return valve, tube length 50 cm (can be shortened), one side with fleece cover, attachment for night bag	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« Poche urinaire de jambe avec système à 3 chambres 500 ml, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, tubulure flexible 50 cm (raccourcissable), non-tissé une face, support pour poche de nuit	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« Sacca per urina da gamba con sistema a 3 camere 500 ml, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, tubo flessibile lunghezza 50 cm (accorciabile), rivestimento TNT su un lato, attacco per sacca notturna	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« Bolsa de orina para pierna con sistema de 3 cámaras 500 ml, llave de vaciado T-TAP, válvula antirretorno, longitud del tubo 50 cm (acortable), capa de filtro unilateral, conector para bolsa de noche	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« Σάκος ούρων μηρού με σύστημα 3 θαλάμων 500 ml, στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, μήκος σωλήνα 50 cm (με δυνατότητα κορμίσματος), επικόλληση φλwis στη μία πλευρά, προάρθρωμα για σάκος νύχτας	UROMED CYSTOBAG MINI 500 KS »secrete« močový sáček na stehno s tříkomorovým systémem 500 ml, vypouštěcí kohoutek T-TAP, zpětný ventil, délka hadičky 50 cm (lze zkrátit), na jedné straně povrch z netkané textilie, nástavec na noční sáček
4893	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S Urinbeutel 750 ml, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, Schlauchlänge 12 cm, einseitige Vliesbeschichtung, Ansatz für Nachtbeutel	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S Urine Leg Bag 750 ml, T-TAP outlet, non-return valve, tube length 12 cm, one side with fleece cover, attachment for night bag	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S Poche urinaire de jambe 750 ml, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, tubulure flexible 12 cm, non-tissé une face, support pour poche de nuit	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S Sacca per urina da gamba 750 ml, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, tubo flessibile lunghezza 12 cm, rivestimento TNT su un lato, attacco per sacca notturna	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S Bolsa de orina para pierna 750 ml, llave de vaciado T-TAP, válvula antirretorno, longitud del tubo 12 cm, capa de filtro unilateral, conector para bolsa de noche	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S Σάκος ούρων μηρού 750 ml, στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, μήκος σωλήνα 12 cm, επικόλληση φλwis στη μία πλευρά, προάρθρωμα για σάκος νύχτας	UROMED CYSTOBAG MINI 750 S močový sáček na stehno 750 ml, vypouštěcí kohoutek T-TAP, zpětný ventil, délka hadičky 12 cm, na jedné straně povrch z netkané textilie, nástavec na noční sáček
4893.50	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS Urinbeutel 750 ml, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, Schlauchlänge 50 cm (kürzbar), einseitige Vliesbeschichtung, Ansatz für Nachtbeutel	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS Urine Leg Bag 750 ml, T-TAP outlet, non-return valve, tube length 50 cm (can be shortened), one side with fleece cover, attachment for night bag	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS Poche urinaire de jambe 750 ml, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, tubulure flexible 50 cm (raccourcissable), non-tissé une face, support pour poche de nuit	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS Sacca per urina da gamba 750 ml, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, tubo flessibile lunghezza 50 cm (accorciabile), rivestimento TNT su un lato, attacco per sacca notturna	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS Bolsa de orina para pierna 750 ml, llave de vaciado T-TAP, válvula antirretorno, longitud del tubo 50 cm (acortable), capa de filtro unilateral, conector para bolsa de noche	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS Σάκος ούρων μηρού 750 ml, στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, μήκος σωλήνα 50 cm (με δυνατότητα κορμίσματος), επικόλληση φλwis στη μία πλευρά, προάρθρωμα για σάκος νύχτας	UROMED CYSTOBAG MINI 750 KS močový sáček na stehno 750 ml, vypouštěcí kohoutek T-TAP, zpětný ventil, délka hadičky 50 cm (lze zkrátit), na jedné straně povrch z netkané textilie, nástavec na noční sáček

DE	EN	FR	IT	ES	EL	CZ
Bitte lesen Sie vor der Anwendung sorgfältig die Gebrauchsanweisung	Read all the instructions carefully before use	Avant utilisation, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi	Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso	Antes de la utilización, lea detenidamente las instrucciones de uso	Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από τη χρήση	Přečtěte si před použitím pozorně návod k použití
Gebrauchsanweisung	Instructions for use	Mode d'emploi	Istruzioni per l'uso	Instrucciones de uso	Οδηγίες χρήσης	Návod k použití
Aus Gründen der Lesbarkeit wurde im Text die männliche Form gewählt, nichtsdestoweniger beziehen sich die Angaben auf Angehörige aller Geschlechter.	In order to improve readability, only the male form is used in the text, nevertheless all data apply to members of all genders.	Pour des raisons de lisibilité, nous avons adopté la forme masculine dans le texte, mais les indications s'adressent aux personnes de tous les sexes.	I termini relativi a persone sono riportati nella forma maschile al solo fine di garantire una migliore leggibilità del testo ma si riferiscono indistintamente a tutti i generi.	Por motivos de legibilidad el texto se ha escrito en masculino, no obstante, las indicaciones se refieren a familiares de ambos sexos.	Για λόγους ευαναγνωσιμότητας, έχει επιλεγεί στο κείμενο ο αρσενικός τύπος, ωστόσο, οι πληροφορίες αναφέρονται στα μέλη όλων των φύλων.	Pro přehlednost je v textu používán mužský rod. Informace ale platí pro příslušníky všech pohlaví.
Zweckbestimmung Steriler Urinbeutel zum Auffangen von Urin nach Ableitung durch einen Katheter	Intended purpose Sterile urine bag for collection of urine drained with a catheter	Usage prévu Poche urinaire stérile pour le recueil des urines après dérivation par un cathéter	Destinazione d'uso Sacca sterile per la raccolta dell'urina drenata con un catetere	Finalidad Bolsa de orina estéril para la recogida de la orina después de su drenaje a través de un catéter	Προσβιζόμενη χρήση Αποστειρωμένος σάκος ούρων για τη συλλογή ούρων μετά την παροχέτευση μέσω καθετήρα	Účelové použití Sterilní močový sáček k zachytávání moči po ovedení moči katétre
Anwender • Ärzte und Pflegepersonal • Laien	User • Physicians and medical staff • Laypersons	Utilisateurs • Médecins et personnel soignant • Non-professionnels	Utilizzatori • Medici e personale infermieristico • Utilizzatori non esperti	Usuario • Médicos y personal de enfermería • Legos	Χρήστες • Ιατροί και ιατρικό προσωπικό • Μη ειδικοί	Uživatelé • Lékaři a pečovatelský personál • Laici
Patientenzielgruppe • Erwachsene und Kinder	Patient Group • Adults and children	Groupe de patients • Adultes et enfants	Target di pazienti • Adulti e bambini	Pacientes destinatarios • Adultos y niños	Ομάδα ασθενών • Ενήλικες και παιδιά	Cílová skupina paciente • Dospělí a děti
Indikation • Patienten, die einen Katheter zur Urinableitung verwenden	Indication • Patients using a catheter for urine drainage	Indication • Patients qui utilisent un cathéter pour la dérivation urinaire	Indicazioni • Pazienti che utilizzano un catetere per il drenaggio dell'urina	Indicación • Pacientes que utilizan un catéter para el drenaje urinario	Ένδειξη • Ασθενείς οι οποίοι χρησιμοποιούν καθετήρα για παροχέτευση ούρων	Indikace • Pacienti, kteří používají katétr k ovdávání moči
Kontraindikationen: • Keine Kontraindikationen bekannt	Kontraindications: • No contraindications known	Contre-indication • Aucune contre-indication connue	Controindicazioni • Nessuna controindicazione nota	Contraindicación • No se conoce ninguna contraindicación	Αντινδείξεις • Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις	Kontraindikace • Nejsou známy žádné kontraindikace
Klären Sie bitte Ihren Patienten über mögliche Kontraindikationen und Nebenwirkungen auf.	Explain your patient on potential contraindications and undesirable effects.	Expliquez les contre-indications et les effets secondaires possibles à vos patients.	Informare il paziente sulle possibili controindicazioni e sugli effetti collaterali.	Informe a su paciente sobre las posibles contraindicaciones y efectos secundarios.	Παρακαλείσθε να ενημερώσετε τον ασθενή σας για πιθανές αντενδείξεις και ανεπιθύμητες ενέργειες.	Seznamte pacienta s možnými kontraindikacemi a nežádoucími účinky.
Klinischer Nutzen • Verbesserung der Lebensqualität	Side effects / residual risks • Skin irritations • Infections • Injuries	Utilité clinique • Améliorer la qualité de vie Effets indésirables possibles / Risques résiduels • Irritations cutanées • Infections • Blessures	Beneficio clinico • Migliorare la qualità della vita Possibili effetti collaterali / Rischi residui • Irritazioni cutanee • Infezioni • Lesioni	Beneficio clínico • Mejorar la calidad de vida Posibles efectos secundarios / riesgos residuales • Irritaciones cutáneas • Infecciones • Lesiones	Κλινική χρήση • Η επιβελούση της ποιότητας ζωής Πιθανές ανεπιθύμητες ενέργειες / υπολειπόμενοι κίνδυνοι • Δερματικοί ερεθισμοί • Λοιμώξεις • Τραυματισμοί	Klinický přínos • Ke zlepšení kvality života Možné nežádoucí účinky / zbytková rizika • Podráždění kůže • Infekce • Poranění
Mögliche Nebenwirkungen / Restriktionen • Hautirritationen • Infektionen • Verletzungen	Application Notes for daily use 1. Wash and disinfect your hands thoroughly before and after fastening or emptying the urine drainage system. It is recommended to wear disposable medical gloves. 2. The catheter and the inlet tubing (4) of the urine drainage system must be stored in such a way that it does not kink, sag or is not squeezed. 3. With bedridden patients, make sure that the inlet tubing (4) is routed over the leg and not under the thigh to avoid pressure marks. 4. Avoid any contact of the bag with the floor to prevent the risk of infection. 5. The catheter and the inlet tubing (4) of the urine drainage system must be stored in such a way that it does not kink, sag or is not squeezed. 6. The urine drainage system has to be emptied the latest at the maximum filling level, any further filling causes a backflow or infections. 7. In order to guarantee a continuous outflow, the urine drainage system has to be fastened to the bed in a position which is not above the bladder level. 8. The urine drainage system should always be in a vertical position (inlet tubing (4) at the top, T-TAP outlet (1) at the bottom) to prevent a backflow. Connecting the urine drainage system 1. Check the product for damage before use. Damaged products must not be used. 2. Take the sterile product out of the packaging. 3. Make sure that the T-TAP outlet (1) of the urine drainage system is closed (B, white side of the T-TAP mechanism pushed outwards). 4. Disinfect the catheter funnel, the catheter valve or the catheter valve adapter with a disinfectant spray. 5. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Take the blue protective cap (2) from the step connector (3) and connect it securely to the catheter, the catheter valve or the catheter valve adapter. REF 4884: Take the protective tube from the safety bayonet adapter (8) and attach the adapter to the catheter valve (REF 1500, REF 1501). Set the catheter valve to the position continuously open (see the catheter valve's instructions for use). 6. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: With the additionally enclosed connector, the tube length can be adjusted. To do this, shorten the tube with sterile scissors and attach the new connector. 7. Attach the urine drainage system to the leg with a Hook-and-Loop-strap or a leg bag holder. To attach the bag with a Hook-and-Loop-strap, pull the fixing straps through the perforations provided for this purpose on the urine drainage system and place the bag on the leg. The Hook-and-Loop-strap can be shortened by means of the shear. For further information, see the instructions for use (REF 4895, REF 4896). Emptying the urine drainage system 1. Open the T-TAP outlet (1) by moving the T-TAP mechanism (A, push the white side towards the tube) and empty the urine drainage system into the toilet or a suitable collection container. Make sure that the T-TAP outlet (1) is not in contact with the toilet or the collection container. 2. Close the T-TAP outlet (1) by moving the T-TAP mechanism in the opposite direction (B). Removing the urine drainage system 1. Disinfect the connection points with a disinfectant spray. 2. Detach the urine drainage system from the catheter, catheter valve, or catheter valve adapter. 3. Empty the urine drainage system. The application period of the product is designed for a maximum of 3 days.	Application Notes for daily use 1. Wash and disinfect your hands thoroughly before and after fastening or emptying the urine drainage system. It is recommended to wear disposable medical gloves. 2. The catheter and the inlet tubing (4) of the urine drainage system must be stored in such a way that it does not kink, sag or is not squeezed. 3. With bedridden patients, make sure that the inlet tubing (4) is routed over the leg and not under the thigh to avoid pressure marks. 4. Avoid any contact of the bag with the floor to prevent the risk of infection. 5. The catheter and the inlet tubing (4) of the urine drainage system must be stored in such a way that it does not kink, sag or is not squeezed. 6. The urine drainage system has to be emptied the latest at the maximum filling level, any further filling causes a backflow or infections. 7. In order to guarantee a continuous outflow, the urine drainage system has to be fastened to the bed in a position which is not above the bladder level. 8. The urine drainage system should always be in a vertical position (inlet tubing (4) at the top, T-TAP outlet (1) at the bottom) to prevent a backflow. Connecting the urine drainage system 1. Check the product for damage before use. Damaged products must not be used. 2. Take the sterile product out of the packaging. 3. Make sure that the T-TAP outlet (1) of the urine drainage system is closed (B, white side of the T-TAP mechanism pushed outwards). 4. Disinfect the catheter funnel, the catheter valve or the catheter valve adapter with a disinfectant spray. 5. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Take the blue protective cap (2) from the step connector (3) and connect it securely to the catheter, the catheter valve or the catheter valve adapter. REF 4884: Take the protective tube from the safety bayonet adapter (8) and attach the adapter to the catheter valve (REF 1500, REF 1501). Set the catheter valve to the position continuously open (see the catheter valve's instructions for use). 6. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: With the additionally enclosed connector, the tube length can be adjusted. To do this, shorten the tube with sterile scissors and attach the new connector. 7. Attach the urine drainage system to the leg with a Hook-and-Loop-strap or a leg bag holder. To attach the bag with a Hook-and-Loop-strap, pull the fixing straps through the perforations provided for this purpose on the urine drainage system and place the bag on the leg. The Hook-and-Loop-strap can be shortened by means of the shear. For further information, see the instructions for use (REF 4895, REF 4896). Emptying the urine drainage system 1. Open the T-TAP outlet (1) by moving the T-TAP mechanism (A, push the white side towards the tube) and empty the urine drainage system into the toilet or a suitable collection container. Make sure that the T-TAP outlet (1) is not in contact with the toilet or the collection container. 2. Close the T-TAP outlet (1) by moving the T-TAP mechanism in the opposite direction (B). Removing the urine drainage system 1. Disinfect the connection points with a disinfectant spray. 2. Detach the urine drainage system from the catheter, catheter valve, or catheter valve adapter. 3. Empty the urine drainage system. The application period of the product is designed for a maximum of 3 days.	Utilisation Remarques concernant l'utilisation quotidienne 1. Lavez-vous et désinfectez-vous soigneusement les mains avant et après la fixation ou le vidange du système de drainage urinaire. Le port de gants médicaux à usage unique est recommandé. 2. Le cathéter et la tubulure d'admission (4) du système de drainage urinaire doivent être posés et fixés sans être pliés, arqués ou comprimés. 3. Si le patient est alité, veillez à placer la tubulure d'admission (4) sur la jambe et non sous la cuisse pour éviter les points de pression. 4. Évitez tout contact du système de drainage urinaire avec le sol pour prévenir le risque d'infection. 5. Évitez d'exercer toute pression et toute traction sur tout le système de drainage urinaire. 6. Le système de drainage urinaire doit être vidé régulièrement (4) sur la jambe et non sous la cuisse pour éviter les points de pression. 7. Per garantir un flusso di urina continuo, il sistema di drenaggio urinario deve essere fissato al letto o alla sedia a rotelle in modo che non si trovi mai sopra il livello della vesica. 8. Il sistema di drenaggio urinario deve essere sempre in posizione verticale (tubo di ingresso (4) in alto, rubinetto di scarico T-TAP (1) in basso) per evitare il reflusso. Collegamento del sistema di drenaggio urinario 1. Prima dell'uso controllare che il prodotto non sia danneggiato. I prodotti danneggiati non devono essere utilizzati. 2. Estrarre il prodotto sterile dalla confezione. 3. Assicurarsi che il rubinetto di scarico T-TAP (1) del sistema di drenaggio urinario sia chiuso (B, lato bianco del meccanismo T-TAP spinato verso l'esterno). 4. Disinfectare l'imbuto del catetere, la valvola del catetere o l'adattatore della valvola del catetere con un disinfettante a spruzzo. 5. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Rimuovere il cappuccio protettivo blu (2) del connettore passo-passo (3) e collegarlo saldamente al catetere, alla valvola per catetere o all'adattatore della valvola per catetere. REF 4884: Togliere il tubo flessibile di protezione dall'adattatore di sicurezza a baionetta (8) e collegare l'adattatore con la valvola del catetere (REF 1500, REF 1501). Impostare la valvola del catetere sulla posizione di apertura permanente (v. istruzioni per l'uso della valvola del catetere) 6. REF 4888, 4893.50: Con il connettore aggiuntivo incluso è possibile adattare la lunghezza del tubo flessibile. A questo scopo, accorciare il tubo flessibile con un paio di forbici sterili e attaccare il nuovo connettore. 7. Fissare il sistema di drenaggio urinario alla gamba con un nastro per chiusura a strappo o con l'apposito supporto. Per il fissaggio, tirare i nastri di fissaggio attraverso le apposite perforazioni della sacca per urina e appoggiare la sacca sulla gamba. I nastri per chiusura a strappo possono essere accorciati con un paio di forbici. Per maggiori informazioni consultare le istruzioni per l'uso (REF 4895 e REF 4896). Svuotamento del sistema di drenaggio urinario 1. Aprire il rubinetto di scarico T-TAP (1) agendo sul meccanismo T-TAP (A, spingere il lato bianco verso il tubo flessibile) e svuotare il sistema di drenaggio urinario nel WC o in un recipiente di raccolta idoneo. Fare attenzione a evitare che il rubinetto di scarico T-TAP (1) venga a contatto con il WC o con il recipiente di raccolta. 2. Chiudere il rubinetto di scarico T-TAP (1) agendo sul meccanismo T-TAP nella direzione opposta (B). Rimozione del sistema di drenaggio urinario 1. Disinfettare i punti di collegamento con un disinfettante a spruzzo. 2. Staccare il sistema di drenaggio urinario dal catetere, dalla valvola per catetere o dall'adattatore della valvola per catetere. 3. Svuotare il sistema di drenaggio urinario. Il tempo di utilizzo massimo previsto per il prodotto è di 3 giorni.	Uso Indicaciones para el uso diario 1. Lávese y desinfectese bien las manos antes y después de sujetar o vaciar el sistema de drenaje urinario. Se recomienda usar guantes médicos desechables. 2. El catéter y el tubo flexible de entrada (4) del sistema de drenaje urinario se deben disponer y asegurar de tal modo que no estén doblados, colgando ni aplastados. 3. En los pacientes encamados debe comprobarse que el tubo flexible de entrada (4) no encuentra sobre la pierna, y no debajo del muslo, para evitar puntos de presión. 4. Evite todo contacto del sistema de drenaje urinario con el suelo para prevenir una infección. 5. Evite presionar y tirar del sistema de drenaje urinario. 6. El sistema de drenaje urinario se debe vaciar como muy tarde cuando se alcance el volumen de llenado máximo según la escala impresa, porque de lo contrario se puede producir un atasco de la orina e infecciones. 7. Es imprescindible colocar el sistema de drenaje urinario en la cama o en la silla de ruedas de tal modo que no se encuentre por encima del nivel de la vejiga, para que la orina pueda fluir siempre. 8. El sistema de drenaje urinario debe estar siempre en posición vertical (tubo flexible de entrada (4) arriba, llave de vaciado T-TAP (1) abajo), para evitar el refluj. Conexión del sistema de drenaje urinario 1. Compruebe que el producto no está dañado antes de utilizarlo. Los productos dañados no se deben usar. 2. Saque el producto estéril de su embalaje. 3. Asegúrese de que la llave de vaciado T-TAP (1) del sistema de drenaje urinario está cerrada (B, lado blanco del mecanismo T-TAP desplazado hacia afuera). 4. Desinfecte el embudo del catéter, la válvula del catéter o el adaptador de la válvula del catéter con un desinfectante para pulverizar. 5. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Quite el capuchón protector azul (2) del conector graduado (3) y conéctelo firmemente al catéter, a la válvula del catéter o al adaptador de la válvula del catéter. REF 4884: Quite el tubo de protección del adaptador de bayoneta de seguridad (8) y una el adaptador de la válvula del catéter (REF 1500, REF 1501). Coloque la válvula del catéter en la posición «Siempre abierto» (consultar las instrucciones de uso de la válvula del catéter). 6. REF 4888, 4893.50: Con el conector adicional incluido se puede ajustar la longitud del tubo. Para ello, acorte el tubo con unas tijeras estériles e inserte el nuevo conector. 7. Sujete el sistema de drenaje urinario a la pierna con una cinta de velcro o con una sujeción para la pierna. Para la sujeción a la pierna con una cinta de velcro, pase las cintas de fijación a través de los orificios previstos para ello y coloque la bolsa en la pierna. Las cintas se pueden acortar con las tijeras. Para más información consulte las instrucciones de uso (REF 4895, REF 4896). Vaciado del sistema de drenaje urinario 1. Abra la llave de vaciado T-TAP (1) deslizando el mecanismo T-TAP (A, desplazar el lado blanco hacia el tubo flexible) y vacíe el sistema de drenaje urinario en el inodoro o en un contenedor recolector adecuado. Asegúrese de que la llave de vaciado T-TAP (1) no entra en contacto con el inodoro ni con el contenedor recolector. 2. Cierre la llave de vaciado T-TAP (1) deslizando el mecanismo T-TAP en el sentido opuesto (B). Retirada del sistema de drenaje urinario 1. Desinfecte los lugares de conexión con un desinfectante para pulverizar. 2. Desconecte el sistema de drenaje urinario del catéter, de la válvula del catéter o del adaptador de la válvula del catéter. 3. Vacíe el sistema de drenaje urinario. La duración del uso del producto está limitada a un máximo de 3 días.	Εφαρμογή Υποδείξεις για την καθημερινή χρήση 1. Πλύνετε και απολυμάνετε τις χέρια σχολαστικά πριν από το πλύσι με σαπούνι ή το άγγισμα του συστήματος παροχέτευσης ούρων. Συνιστάται η χρήση ιατρικών γαντιών μιας χρήσης. 2. Ο καθετήρας και ο εύκαμπτος σωλήνας εισόδου (4) του συστήματος παροχέτευσης ούρων πρέπει να τοποθετούνται και να ασφαίζονται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην τσακίζονται, κρέμονται ή συμπιέζονται. 3. Για κλινικούς ασθενείς, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας εισόδου (4) περνά πάνω από το πόδι και όχι κάτω από τον μηρό, για να αποφευχθούν σημεία πίεσης. 4. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του συστήματος παροχέτευσης ούρων με το πάτωμα, για να αποφευχθεί τον κίνδυνο λοίμωξης. 5. Αποφύγετε οποιαδήποτε πίεση και έλξη στο συνολικό σύστημα παροχέτευσης ούρων. 6. Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει να αδειάζει το αργότερο όταν επιτευχθεί η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης ούρων με την τυπωμένη κλίμακα, αλλιώς μπορεί να συμβεί παλινδρόμηση των ούρων και λοιμώξεις. 7. Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει σποαδοίηποτε να είναι προσαρμοσμένο στην κλίση ή στο ανατομικό αριζώδιο με τέτοιο τρόπο ώστε να μη βρισκείται ποτέ πάνω από το επίπεδο της ουροδόχου κύστης, έτσι ώστε να είναι πάντα δυνατή η εκροή των ούρων. 8. Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει να βρίσκεται πάντα σε κατακόρυφη θέση (εύκαμπτος σωλήνας εισόδου (4) επάνω, στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP (1) κάτω) για να αποφευχθεί η αντίστροφη ροή. Σύνδεση του συστήματος παροχέτευσης ούρων 1. Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές, πριν από την εφαρμογή. Προϊόντα που φέρουν ζημιές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. 2. Αφαιρέστε το αποστειρωμένο προϊόν από τη συσκευασία. 3. Βεβαιωθείτε ότι η στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP (1) του συστήματος παροχέτευσης ούρων είναι κλειστή (B, λευκή πλευρά του μηχανισμού T-TAP στραμμένη προς το έξω). 4. Απολυμάνετε τη χροή καθετήρα, τη βαλβίδα καθετήρα ή τον προσαρμογέα βαλβίδας καθετήρα με απολυμαντικό σπρέι. 5. ΚΩΔ. 4887, 4888, 4893, 4893.50: Αφαιρέστε το μπλε προστατευτικό πώμα (2) του βηματοδότη σύνδεσης (3) και συνδέστε τον με ασφαλή στον καθετήρα, στη βαλβίδα καθετήρα ή στον προσαρμογέα βαλβίδας καθετήρα (ΚΩΔ. 1500, REF 1501). Θέστε τη βαλβίδα καθετήρα στη μόνιμα ανοικτή θέση (βλ. οδηγίες χρήσης της βαλβίδας καθετήρα). 6. ΚΩΔ. 4888, 4893.50: Το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να προσαρμοστεί με τον επιπρόσθετο συνδετικό σύνδεσμο. Για τον σκοπό αυτό, κοπίνετε τον εύκαμπο σωλήνα με αποστειρωμένο ψαλίδι και προσαρτήστε τον νέο σύνδεσμο. 7. Στερώστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων με μια ταινία βέλκρο ή ένα συγκρατητήρα σάκος μηρού στον μηρό. Για τη στερέωση με ταινία βέλκρο, τραβήξτε τις ταινίες στερέωσης μέσα στην τσουλιά ή ένα κατάλληλο δοχείο διατήρησης στον σάκο ούρων και τοποθετήστε τον σάκο στον μηρό. Οι ταινίες βέλκρο μπορούν να κοπίνονται με ψαλίδι. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. οδηγίες χρήσης (ΚΩΔ. 4895, ΚΩΔ. 4896). Αδειασμα του συστήματος παροχέτευσης ούρων 1. Ανοίξτε τη στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP (1) μετακινώντας τον μηχανισμό T-TAP (A, ωθήστε τη λευκή πλευρά προς την κατεύθυνση του εύκαμπτου σωλήνα) και αδειάστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων στην τουαλέτα ή το δοχείο συλλογής. 2. Κλείστε τη στρόγγυλα εκκένωσης T-TAP (1) μετακινώντας τον μηχανισμό T-TAP προς την αντίθετη κατεύθυνση (B). Αφαίρεση του συστήματος παροχέτευσης ούρων 1. Απολυμάνετε τα σημεία σύνδεσης με απολυμαντικό σπρέι. 2. Αποσυνδέστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων από τον καθετήρα, τη βαλβίδα καθετήρα ή τον προσαρμογέα βαλβίδας καθετήρα. 3. Αδειάστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων.	Zapojení systému ovdávání moči 1. Před použitím výrobek zkontrolujte, zda není poškozený. Poškozené výrobky nepoužívejte. 2. Vymyjte sterilní výrobek z obalu. 3. Zkontrolujte, zda je vypouštěcí kohoutek T-TAP (1) systému ovdávání moči zavřený (B, bílá strana mechanismu T-TAP je vysunutá nahoru). 4. Třichtřý katétr, ventili katétru nebo adaptéry katétru dezinfikujte postřikovým dezinfekčním prostředkem. 5. Kat. č. 4887, 4888, 4893, 4893.50: Z odšroubovaného konektoru (3) sejměte modrý ochranný kryt (2) a konektor pevně zapojte do katétru, ventili katétru nebo adaptéru ventili katétru. Kat. č. 4884: Odpojte ochrannou hadičku z bezpečnostního bajonetového adaptéru (8) a připojte adaptéru na ventili katétru (kat. č. 1500, kat. č. 1501). Ventili katétru nastavte do trvale otevřené polohy (viz návod k použití ventili katétru). 6. Kat. č. 4888, 4893.50: Délku hadičky lze upravit připojením dodávaného konektoru. Hadičku zkrátte sterilními nůžkami a nasadte na ni nový konektor. 7. Připevněte systém ovdávání moči pomocí fixační pásky nebo držáku sáčku na stehno ke stehnu. Pokud ho budete připevňovat fixační páskou, protáhněte fixační pásky otvory v poškozeném sáčku, které jsou k tomu určeny, a sáček přilíže ke stehnu. Fixační pásku můžete zkrátit nůžkami. Další informace viz návod k použití (kat. č. 4895, kat. č. 4896). Vypřádání systému ovdávání moči 1. Otevřete vypouštěcí kohoutek T-TAP (1) posunutím mechanismu T-TAP (A, posuňte bílou stranu směrem k hadičce) a vypřádněte obsah systému ovdávání moči do toalety nebo do vhodné sběrné nádoby. Dávejte pozor, aby se vypouštěcí kohoutek T-TAP (1) nedotýkal toalety nebo sběrné nádoby. 2. Zavřete vypouštěcí kohoutek T-TAP (1) posunutím mechanismu T-TAP opačným směrem (B). Odpojení systému ovdávání moči 1. Dezinfikujte připojovací místa dezinfekčním prostředkem. 2. Odpojte systém ovdávání moči od katétru, ventili katétru nebo adaptéru ventili katétru. 3. Vypřádněte obsah systému ovdávání moči. Výrobek smí být používán maximálně 3 dny.

Lagerung und Handhabungsbedingungen
Lagern Sie das Produkt bei Raumtemperatur, trocken, staubfrei und lichtgeschützt. Sollten die Lagerbedingungen nicht eingehalten werden, ist das Produkt zu verwerfen.

Entsorgung
Nach der Anwendung kann das Medizinprodukt eine biologische Gefährdung darstellen. Das Produkt ist nach der Verwendung gemäß den örtlichen Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften / Richtlinien zu entsorgen.

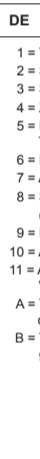
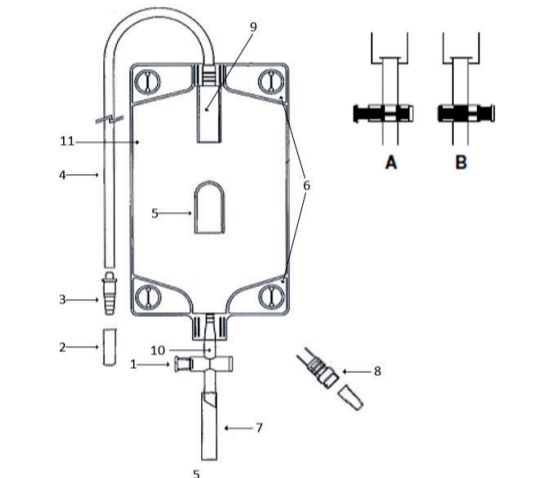
Warnhinweise
Lassen Sie sich in die korrekte Nutzung und Pflege des Produktes durch einen Arzt oder geschultes Fachpersonal einweisen.

- Bei dem verpackten Produkt handelt es sich um ein mit Ethylenoxid-Gas sterilisiertes Medizinprodukt.
- Das Produkt und die Verpackung sind latexfrei.
- Verwenden Sie keine beschädigten Produkte.
- Produkte mit beschädigter oder geöffneter Verpackung oder abgelaufenem Verfalldatum.
- Das Produkt ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Entsorgen Sie das Produkt nach der Trennung vom Katheter oder Katheterventil.
- Das Produkt darf nicht wiederaufbereitet oder restesterilisiert werden, da potenzielle Gefahren, wie z. B. Infektionen und Qualitätsmängel entstehen können. Durch aufbereitete Produkte können Patientengefahren entstehen.
- Das Urindrainagesystem muss regelmäßig kontrolliert und gewechselt werden.
- In der ausgelieferten Form ist das Produkt ausschließlich für den angegebenen Zweck anzuwenden und darf nicht modifiziert werden.
- Die einwandfreie Funktion ist ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.
- In den folgenden Fällen wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Pflegepersonal:
- Fließt kein Urin mehr durch den Leitungsschlauch (4) in den Auffangbeutel (11) und / oder nimmt der Blasendruck zu, ist das gesamte Ableitungssystem auf abgeklickte Schläuche zu untersuchen.
- Eine weitere Ursache kann eine Verstopfung des Katheters sein.
- Treten Schmerzen auf und / oder der Urin ist getrübt, blutig oder überliechlich, kann eine Entzündung die Ursache sein.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist.

Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt der UROMED Kurt Drows KG und den zuständigen Behörden Ihres Staates.

Bei Fragen nutzen Sie bitte die oben genannten Kontaktmöglichkeiten.



DE	EN	FR	IT
1 = T-TAP-Ablassshahn	1 = T-TAP outlet	1 = Robinet de vidange T-TAP	1 = Rubinetto di scarico T-TAP
2 = Schutzcappe des Konnektors	2 = Protective cap	2 = Capuchon de protection du connecteur	2 = Cappuccio di protezione del connettore
3 = Stufenkonnektor	3 = Step Connector	3 = Connecteur cranté	3 = Connettore a gradini
4 = Zuleitungsschlauch	4 = Inlet tubing	4 = Tubulure d'admission	4 = Tubo flessibile di ingresso
5 = Halterung des T-TAP-Ablassshahns	5 = Dockhouse	5 = Fixation du robinet de vidange T-TAP	5 = Supporto rubinetto di scarico T-TAP
6 = Perforation für Klettbander	6 = Attachment for Hook-and-Loop-strap	6 = Œillets pour bandes velcro	6 = Perforazione per nastri per chiusura a strappo
7 = Ansatzstück für Nachtbeutel	7 = Attachment for night bag	7 = Embout pour poche de nuit	7 = Aggiunta per sacca notturna
8 = Sicherheitsbajonettdapter (REF 4884)	8 = Safety bayonet adapter (REF 4884)	8 = Adaptateur de sécurité à baïonnette (REF. 4884)	8 = Adattatore di sicurezza a baionetta (REF 4884)
9 = Rücklaufventil	9 = Non-return valve	9 = Valve antireflux	9 = Valvola di non ritorno
10 = Ausgangsschlauch	10 = Outlet tubing	10 = Tubulure de sortie	10 = Tubo flessibile di uscita
11 = Auffangbeutel mit Vliesrückseite	11 = Collection bag with fleece backing	11 = Collecteur avec face arrière en non-tissé	11 = Sacca di raccolta con rivestimento del lato posteriore in TART
A = T-TAP-Ablassshahn offen	A = T-TAP outlet opened	A = Robinet de vidange T-TAP ouvert	A = Rubinetto di scarico T-TAP aperto
B = T-TAP-Ablassshahn geschlossen	B = T-TAP outlet closed	B = Robinet de vidange T-TAP fermé	B = Rubinetto di scarico T-TAP chiuso

Conservazioni e condizioni di manipolazione
Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto, al riparo dalla polvere e dalla luce. In caso di mancata osservanza delle condizioni di conservazione, il prodotto va eliminato.

Smaltimento
Dopo l'uso il dispositivo medico può rappresentare un rischio biologico. Dopo l'uso il prodotto deve essere smaltito secondo le disposizioni e le norme di sicurezza locali.

Avvertenze
Farsi indicare l'utilizzo corretto e la cura del prodotto da un medico o da personale specializzato.

- Il prodotto confezionato è un dispositivo medico sterilizzato con gas ossido di etilene.
- Prodotto e confezione sono privi di lattice.
- Non utilizzare prodotti danneggiati, prodotti con la confezione danneggiata o aperta o scaduti.
- Il prodotto è monouso. Smaltire il prodotto dopo averlo staccato dal catetere o dalla valvola per catetere.
- Il prodotto non deve essere ricondizionato né sterilizzato poiché possono insorgere pericolosi pericoli, come infezioni e vizi qualitativi del prodotto. L'utilizzo di prodotti ricondizionati può causare rischi per il paziente.
- Il sistema di drenaggio urinario deve essere regolarmente controllato e sostituito.
- Utilizzare esclusivamente per la finalità indicata nella forma fornita, non modificabile.
- Il funzionamento corretto è garantito esclusivamente in caso di utilizzo conforme del prodotto.
- Nei seguenti casi, si prega di rivolgersi al proprio medico curante o al personale infermieristico.
 - Se l'urina non fluisce più attraverso il tubo flessibile di ingresso (4) nella sacca di raccolta (11) e / o la pressione della vescica aumenta, è necessario controllare l'intero sistema di drenaggio per escludere la presenza di tubi flessibili piegati.
 - Il problema può essere causato anche dall'ostruzione del catetere.
 - Se insorgono dolori, se l'urina appare torbida, con presenza di sangue o maledorante, la causa potrebbe essere un'infezione.

Consultare il proprio medico per verificare l'ideoneità del prodotto alla propria condizione.

Segnalare qualsiasi evento grave correlato al prodotto alla UROMED Kurt Drows KG e alle autorità competenti del proprio Stato.

In caso di domande utilizzare le opzioni di contatto indicate sopra.

Almacenamiento y condiciones de manipulación
Conservar el producto a temperatura ambiente, seco, sin polvo y protegido de la luz. Si no se observan las condiciones de almacenamiento, el producto se debe eliminar.

Eliminación
Una vez usado, el producto sanitario puede implicar riesgo biológico. Tras el uso, el producto se debe eliminar según las disposiciones y directrices de seguridad locales.

Advertencias
Pida a un médico o al personal especializado formado que le instruya en el uso correcto y el mantenimiento del producto.

- El producto envasado es un producto sanitario esterilizado con gas de óxido de etileno.
- El producto y el envase no contienen látex.
- No utilice productos dañados, productos cuyo envase esté dañado o abierto o productos caducados.
- El producto está destinado a un solo uso. Elimine el producto después de desconectarlo del catéter o de la válvula del catéter.
- El producto no se debe recondicionar ni reesterilizar porque pueden producirse riesgos como, p. ej., infecciones o fallos de calidad del producto. Los productos recondicionados pueden entrañar peligros para el paciente.
- El sistema de drenaje urinario se debe controlar y cambiar regularmente.
- El producto solo se debe emplear en la forma suministrada y para el fin indicado, y no se debe modificar.
- Solo es posible garantizar el funcionamiento correcto si se usa de manera apropiada.
- En los casos siguientes consulte al personal responsable del tratamiento o al personal de enfermería:
 - Si la orina ha dejado de fluir a la bolsa recolectora (11) a través del tubo de entrada (4) y / o aumenta la presión en la vejiga, se debe inspeccionar tanto el sistema de drenaje en busca de tubos flexibles doblados.
 - Otro motivo puede ser una obstrucción del catéter.
 - Si se producen dolores y / o la orina está turbia, con sangre o huele mal, la causa puede ser una inflamación.

Consulte a un médico si no está seguro acerca de la idoneidad del producto para usted.

Notifique cualquier evento grave relacionado con el producto a UROMED Kurt Drows KG y a las autoridades competentes de su país.

Si tiene alguna pregunta utilice las opciones de contacto anteriormente indicadas.

Συνθήκες αποθήκευσης και χειρισμού
Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό χώρο χωρίς σκόνη και προστατευμένο από το φως. Εάν δεν τηρηθούν οι συνθήκες αποθήκευσης, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί.

Απόρριψη
Μετά τη χρήση, το ιατροτεχνολογικό προϊόν μπορεί να αποτελέσει βιολογικό κίνδυνο. Μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απορριφτεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και κανόνες / οδηγίες ασφαλείας.

Προειδοποιήσεις
Εκπαιδευτείτε στη σωστή χρήση και φροντίδα του προϊόντος από έναν γιατρό ή εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό.

- Το συσκευασμένο προϊόν αποτελεί ιατροτεχνολογικό προϊόν αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλίου.
- Το προϊόν και η συσκευασία δεν περιέχουν λάτεξ.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά, προϊόντα με συσκευασία που έχει υποστεί ζημιά ή ανοιχτή, ή των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει.
- Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση. Απορρίψτε το προϊόν μετά την αποσύνδεσή του από τον καθετήρα ή τη βαλβίδα καθετήρα.
- Το προϊόν δεν πρέπει να υποβάλλεται σε επανειληφθείσα ή επαναποστείρωση διότι μπορεί να προκύψουν πιθανοί κίνδυνοι, όπως λοιμώξεις και υποδόμηση της ποιότητας. Επανειληφώς χρησιμοποιούμενα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους στους ασθενείς.
- Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει να ελέγχεται και να αλλάξει τακτικά.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται όπως προορίζεται, αποκλειστικά για τον προοριζόμενο σκοπό που περιγράφεται και δεν πρέπει να τροποποιείται.
- Η άμση λειτουργία είναι ενγυμνήτη μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για τον προοριζόμενο σκοπό του.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις παρακαλούμε απευθυνθείτε στον θεράποντα ιατρό ή τον νοσηλευτή σας:
 - Εάν δεν ρέουν πλέον ούρα διαμέσου του εκκαμπτου σωλήνα εισόδου (4) μέσα στον σάκο συλλογής (11) ή / και η πίεση της ουροδόχου κύστης αυξηθεί, ολόκληρο το σύστημα παροχέτευσης πρέπει να ελεγχθεί για τασιακίμενους ελακτιμτους σωλήνες.
 - Μια άλλη αιτία μπορεί να είναι έμφορη ή καθετήρα.
 - Σε περιπτώσει που παρουσιάζετi πόνος ή / και τα ούρα είναι θολά, αιματηρά ή δύσσομα, ή απία μπορεί να είναι λοιμώξη.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον γιατρό σας εάν δεν είστε σίγουροι εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για εσάς.

Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά στην UROMED Kurt Drows KG και στις αρμόδιες αρχές της χώρας σας.

Εάν έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τις προαναφερμένες επιλογές επικοινωνίας.

Podmínky pro skladování a manipulaci
Výrobek uchovávejte při pokojové teplotě na suchém, bezprašném místě a chráňte ho před světlem. Pokud nebudou dodrženy podmínky skladování, musí být výrobek zlikvidován.

Likvidace
Po použití může zdravotnický prostředek představovat biologické riziko. Po použití se zdravotnický prostředek musí zlikvidovat v souladu s místními právními a bezpečnostními předpisy / směrnici.

Varování
Požadujte zdravotnického pracovníka nebo vyskoleného specialistu, aby vám vysvětlil, jak výrobek správně používat a jak o něj správně pečovat.

- Je-li výrobek zabalený, jedná se o zdravotnický prostředek sterilizovaný ethylenoxidem.
- Výrobek ani obal neobsahují latex.
- Nepoužívejte poškozené výrobky, výrobky s poškozeným nebo otevřeným obalem ani výrobky s uplynulým datem použitelnosti.
- Výrobek je určen k jednorázovému použití. Po odpojení od katétru nebo ventilu katétru výrobek zlikvidujte.
- Výrobek nesmí být připravený na opětovné použití ani znovu sterilizován, protože hrozí například riziko infekce nebo se může zhoršit kvalita výrobku. Výrobek připravený na opětovné použití může pacienta ohrozit.
- Systém ovdádní moči musí být pravidelně kontrolován a vyměňován.
- V dodávané podobě smí být výrobek používán výhradně pro zamýšlený účel a nesmí být nijak upravován.
- Bezvadné fungování je zaručeno pouze při používání pro zamýšlený účel.
- V následujících případech se obraťte na příslušného lékaře nebo na ošetřující personál:
 - Pokud přivodí hadičkou (4) do sběrného sáčku (11) už neproudí žádná moč nebo pokud se zvyšuje tlak v močovém měchýři, je třeba celý systém ovdádní moči zkontrolovat, zda hadička není někde skřípnutá.
 - Další příčinou může být ucpaný katétr.
 - Pokud se objeví bolesti nebo je moč kašná, obsahuje krev nebo zapáchá, může být příčinou zánět.

Pokud si nejste jisti, zda je pro vás výrobek vhodný, poraďte se s lékařem.

Všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba hlásit společnosti UROMED Kurt Drows KG a příslušnému zdravotnickému kontrolnímu úřadu ve vaší zemi.

V případě dotazů využijte výše uvedené možnosti kontaktu.

Technische Beschreibung und Leistungsmerkmale
Sterile UROMED Urinbeutel müssen mit urinableitenden Medizinprodukten (Kathetern) kombiniert werden, damit sie als sterile Urinbeutel für den vorgesehenen Zweck verwendet werden können. Die sterilen UROMED Urinbeutel können mit folgenden Produkten kombiniert werden:
• Transurethrale Katheter
• Suprapubische Katheter
• Nephrostomie Katheter
Die Verbindung zwischen dem jeweiligen Katheter oder dem UROMED Katheterventil (REF 1502 und REF 1506) und dem UROMED Urinbeutel wird durch den Stufenkonnektor (3) gesichert. Zum Anschließen des UROMED Katheterventils REF 1500, REF 1501, benötigen Sie einen UROMED Katheterventiladapter (REF 1505) oder einen UROMED Urinbeutel mit Sicherheitsbajonettdapter (REF 4884).
Die sterilen UROMED Urinbeutel können zusätzlich mit folgendem Zubehör zur Befestigung am Bein kombiniert werden:
• UROMED Einbeinhose (REF 4894)
• UROMED Beinbeutelhälter (REF 4897)
• UROMED Klettband und Klettbandset (REF 4895 und REF 4896)
Allgemeiner Hinweis:
Das Produkt besteht aus einem Beutel, Schläuchen und einem Konnektor aus Polyvinylchlorid. Der T-TAP-Ablassshahn (1) besteht aus Polypropylen und Polyethylen.

Technical description and performance features
The UROMED urine leg bags must be combined with urine draining medical products (catheters) so that the urine drainage systems can be used for their intended purpose. The sterile UROMED urine leg bags can be combined with the following products:
• Transurethral catheters
• Suprapubic catheters
• Nephrostomy catheters
The connection between the respective catheter or the UROMED catheter valve (REF 1502 and REF 1506) and the UROMED urine leg bag is secured by the step connector (3). To connect the UROMED catheter valve REF 1500, REF 1501, you need an UROMED catheter valve adapter (REF 1505) or an UROMED urine leg bag (REF 4884).
The sterile UROMED urine leg bags can additionally be combined with the following accessories for attachment to the leg:
• UROMED Single leg pant (REF 4894)
• UROMED Leg bag holder (REF 4897)
• UROMED Hook-and-Loop-strap and Hook-and-Loop-strap set (REF 4895 and REF 4896)
General notice:
The product contains a bag, tubes and a connector made of polyvinyl chloride. The T-TAP outlet (1) is made of polypropylene and polyethylene.

Description technique et propriétés
Les UROMED poches urinaires de jambe stériles doivent être combinées avec des produits médicaux de dérivation des urines (cathéters) afin de pouvoir être utilisées comme poches urinaires de jambe stériles pour la finalité prévue. Les UROMED poches urinaires de jambe stériles peuvent être combinées avec les produits suivants :
• Cathéters transurétraux
• Cathéters sus-pubiens
• Cathéters de néphrostomie
La liaison entre chaque cathéter ou l' UROMED valve du cathéter (REF. 1502 et REF. 1506) et l' UROMED poche urinaire de jambe est protégée par le connecteur cranté (3). Pour raccorder l' UROMED valve du cathéter REF. 1500, REF. 1501, vous avez besoin d' UROMED adaptateur de valve du cathéter (REF. 1505) ou d'une poche urinaire de jambe avec adaptateur de sécurité à baïonnette (REF. 4884).
Les UROMED poches urinaires de jambe stériles peuvent être combinées en plus avec les accessoires suivants pour les attacher à la jambe :
• UROMED Pantalon unijambaire (REF. 4894)
• UROMED Porte-poche de jambe (REF. 4897)
• UROMED Bande auto-agrippante et kit de bandes auto-agrippantes (REF. 4895 et REF. 4896)
Remarque générale :
Le produit se compose d'une poche, de tubulures flexibles et d'un connecteur en polychlorure de vinyle. Le robinet de vidange T-TAP (1) est fabriqué en polypropylène et en polyéthylène.

Descrizione tecnica e resa
Le UROMED sacche per urina da gamba sterili devono essere combinate con dispositivi medici di drenaggio dell'urina (caterini) per poter essere utilizzate come sacche per urina da gamba sterili per lo scopo previsto. Le UROMED sacche per urina da gamba sterili possono essere combinate con i seguenti prodotti:
• Caterini transuretrali
• Caterini sovrapubici
• Caterini nefrostomici
Il collegamento tra il catetere o la UROMED valvola del catetere (REF 1502 e REF 1506) e la UROMED sacca per urina da gamba è assicurato dal connettore a gradini (3). Per il collegamento della UROMED valvola del catetere REF 1500, REF 1501, è necessario un adattatore per UROMED valvola catetere (REF 1505) o una UROMED sacca per urina da gamba con adattatore di sicurezza a baionetta (REF 4884).
Le UROMED sacche per urina da gamba sterili possono essere inoltre combinate con i seguenti accessori per il fissaggio alla gamba:
• UROMED Fascia di supporto monogamba (REF 4894)
• UROMED Supporto per sacca per urina da gamba (REF 4897)
• UROMED Nastro per chiusura a strappo e kit di nastri per chiusura a strappo (REF 4895 e REF 4896)
Indicazioni generali:
Il prodotto è composto da una sacca, tubi flessibili e un connettore in PVC. Il rubinetto di scarico T-TAP (1) è realizzato in polipropilene e polietilene.

Descripción técnica y características
Las UROMED bolsas de orina para pierna estériles se deben combinar con productos sanitarios para el drenaje de la orina (catéteres), para que se puedan usar como bolsa de orina para pierna estéril para la finalidad prevista. Las UROMED bolsas de orina para pierna estériles se pueden combinar con los productos siguientes:
• Catéteres transuretrales
• Catéteres suprapúbicos
• Catéteres de nefrostomía
La conexión entre el catéter correspondiente o la UROMED válvula de catéter (REF 1502 y REF 1506) y la bolsa de orina para pierna se asegura mediante el conector graduado (3). Para conectar la UROMED válvula de catéter REF 1500, REF 1501, necesita un adaptador para UROMED válvula de catéter (REF 1505) o una UROMED bolsa de orina para pierna con adaptador de bayoneta de seguridad (REF 4884).
Las UROMED bolsas de orina para pierna estériles se pueden combinar adicionalmente con los accesorios siguientes para la sujeción a la pierna:
• UROMED Pantalón de una pamera (REF 4894)
• UROMED Sujeción para la pierna de la bolsa de orina (REF 4897)
• UROMED Cinta adhesiva y set de la cinta adhesiva de sujeción (REF 4895 y REF 4896)
Observación general:
El producto consiste en una bolsa, perfiles de tubos flexibles y un conector de policloruro de vinilo. La llave de vaciado T-TAP (1) está fabricada de polipropileno y polietileno.

Τεχνική περιγραφή ή χαρακτηριστικά απόδοσης
Οι UROMED αποστειρωμένοι σάκοι ούρων μηρού πρέπει να συνδυάζονται με ιατροτεχνολογικά προϊόντα παροχέτευσης ούρων (καθετήρες), έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αποστειρωμένοι σάκοι ούρων μηρού για τον προοριζόμενο σκοπό τους. Οι UROMED αποστειρωμένοι σάκοι ούρων μηρού μπορούν να συνδυαστούν με τα ακόλουθα προϊόντα:
• Διουρηθρικούς καθετήρες
• Υπερθηρικούς καθετήρες
• Καθετήρες νεφροστομίας
Η σύνδεση μεταξύ του αντίστοιχου καθετήρα ή της UROMED βαλβίδας καθετήρα (ΚΩΔ. 1502 και ΚΩΔ. 1506) και του σάκου ούρων μηρού ασφαλιζεται μέσω του βηματικού συνδέσμου (3). Για τη σύνδεση της UROMED βαλβίδας καθετήρα ΚΩΔ. 1500, ΚΩΔ. 1501, απαιτείται ένας προσαρμογέας UROMED βαλβίδας καθετήρα (ΚΩΔ. 1505) ή ένας σάκος UROMED ούρων μηρού με προσαρμογέα μπαγιονέτ ασφαλείας (ΚΩΔ. 4884).
Οι UROMED αποστειρωμένοι σάκοι ούρων μηρού μπορούν να συνδυαστούν με τα ακόλουθα παρελκόμενα για στερέωση στον μηρό:
• UROMED Σλιπ με ένα πόδι (ΚΩΔ. 4894)
• UROMED Συγκρατητήρας σάκου μηρού (ΚΩΔ. 4897)
• UROMED Ταβιά βέλκρο και σει ταβιών βέλκρο (ΚΩΔ. 4895 και ΚΩΔ. 4896)
Γενικές υποδείξεις:
Το προϊόν αποτελείται από σάκο, εύκαμπτους σωλήνες και σύνδεσμο από πολυβινυλοχλωρίδιο. Η στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) αποτελείται από πολυπροπυλένιο και πολυαιθυλένιο.

Technický popis a výkonové charakteristiky
UROMED sterilní močové sáčky na stehno musejí být používány v kombinaci se zdravotnickými prostředky na ovdádní moči (katétry), aby mohly být používány jako sterilní močové sáčky na stehno pro předpokládaný účel. UROMED sterilní močové sáčky na stehno lze používat v kombinaci s těmito výrobky:
• transuretrální katétry
• suprapubické katétry
• nefrostomické katétry
K propojení katétru nebo UROMED katetérového ventilu (kat. č. 1502 a kat. č. 1506) s močovým sáčkem na stehno se používá odsupňovací konektor (3). K připojení UROMED katetérového ventilu, kat. č. 1500, kat. č. 1500, potřebujete adaptér na UROMED katetérový ventil (kat. č. 1505) nebo UROMED močový sáček na stehno s bezpečnostním bajonetovým uzávěrem (kat. č. 4884).
UROMED sterilní močové sáčky na stehno lze kombinovat také s následujícími příslušenstvími k upevnění ke kstehnu:
• UROMED návlek na stehno (kat. č. 4894)
• UROMED držák sáčku na stehno (kat. č. 4897)
• UROMED fixační páska a sada fixačních pásek (kat. č. 4895 a kat. č. 4896)
Obecné informace:
Výrobek se skládá ze sáčku, hadičky a konektoru z polyvinylchloridu. Vypouštěcí kohoutek T-TAP (1) je vyroben z polypropylenu a polyethyleny.

Symbole / Symbols / Symboles / Simboli / Símbolo / Σύμβολα / Symboly:

Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Κατασκευαστής Výrobce	Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication Data di fabbricazione Fecha de fabricación Ημερομηνία κατασκευής Datum výroby	Chargenbezeichnung Batch number Référence de lot Codice del lotto Denominación de lote Κωδικός παρτίδας Označení šarže	Artikelnummer Batch number Référence catalogue Codice del prodotto Número de catálogo Αριθμός προϊόντος Číslo výrobku	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten Do not use if the packaging is damaged and follow the instructions for use Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso No utilizar si el embalaje está dañado y seguir las instrucciones de uso Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno, a čtěte návod k použití	Internetseite mit Patientenseite Patienteninformationen Patient information website Site d'informations à l'attention du patient Sito web con informazioni per il paziente Página de internet con información para el paciente Διαδικτυακός τόπος με πληροφορίες για τους ασθενείς Webová stránka s informaciami pro pacienty	Gebrauchsanweisung beachten oder elektronische Gebrauchsanweisung beachten Consult instructions for use or consult electronic instructions for use Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi électronique Attenersi alle istruzioni per l'uso o attenersi alle istruzioni per l'uso elettroniche Consultarse las instrucciones de uso o consultarse las instrucciones de uso electrónicas Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης ή τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης Čtěte návod k použití nebo čtěte elektronický návod k použití	Sterilisiert mit Ethylenoxid Sterilized using ethylene oxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado utilizando óxido de etileno Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλίου Sterilizováno ethylenoxidem	Einfach-Steril-Barriersystem mit äußerer Schutzverpackung Single sterile barrier system with protective packaging outside Système de barrière stérile simple avec emballage de protection extérieur Sistema di barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno Sistema de barrera estéril simple con embalaje protector exterior Μονό σύστημα στείρου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία Systém s jednou sterilní bariérou s vnějším ochranným obalem	Einfach-Steril-Barriersystem Single sterile barrier system Système de barrière stérile simple Sistema di barriera sterile singola Sistema de barrera estéril simple Μονό σύστημα στείρου φραγμού Systém s jednou sterilní bariérou
Verwendbar bis Use-by date Date limite d'utilisation Da utilizzare preferibilmente entro Fecha de caducidad Ημερομηνία λήξης Použit do data	Achtung Caution Attention Attenzione Atención Προσοχή Upozornění	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medicale Producto sanitario Ιατροτεχνολογικό προϊόν Zdravotnický prostředek	Nicht wiederverwenden Do not re-use Ne pas réutiliser Non riutilizzare No reutilizar Μην επαναχρησιμοποιείτε Neprovádět opakovaně	Nicht erneut sterilisieren Do not re-sterilize Ne pas restériliser Non risterrizzare No reesterilizar Μην επαναποστείρωτε Neprovádět opětovnou sterilizaci	Trocken aufbewahren Keep dry Conservar au sec Conservare in un luogo asciutto Manténgase seco Na φυλάσσετε σε ξηρό χώρο Chráňte před vlhkem	Vor Sonnenlicht schützen Keep away from sunlight Conservar à l'abri de la lumière du soleil Tenere lontano dalla luce del sole Manténgase fuera de la luz del sol Προστατεύστε από την ηλιακή ακτινοβολία Chraňte před slunečním světlem	Der Grüne Punkt Green Dot Point vert Punto verde Punto verde Σήμα «Der Grüne Punkt» Zelený bod	MRT tauglich MR safe Compatible IRM Compatible con la RM Apto para RM Κατάλληλο για μαγνητική τομογραφία Kompatibilni s MR	